

TOP  
LIVING

# CORTINA

ARCHITETTURA

DESIGN

STYLING

## L'EVOLUZIONE DELLA SPECIE

*Un marchio, un concorso,  
un progetto.*

*La nuova stagione  
della cultura artigiana  
di Cortina d'Ampezzo*

## GOD SAVE THE GREEN

*Abitazioni,  
servizi, insediamenti,  
cogenerazione:  
Cortina "punta  
sostenibile"*

SPECIALE SALOTTO

## VARIAZIONI SUL TEMA

*Rielaborazioni artigianali  
del meeting point della casa*

## SPUNTI & APPUNTI

*Oggetti moderni  
per tradizione*



# CLUB HOUSE: COME NATURA CREA

P

ANORAMICITÀ, tranquillità, facile accesso e posizionamento in sintonia con il percorso golfistico sono stati i principali obiettivi che ci hanno indirizzato nella scelta del luogo su cui progettare la Club House del Cortina Golf. Un'area che per volontà dell'Associazione Golf Cortina doveva essere di proprietà delle Regole d'Ampezzo e non privata, con un terreno adatto per realizzare anche un adeguato parcheggio. E per noi è stata proprio questa – l'individuazione definitiva del sito – la fase più problematica dell'intero percorso progettuale.

Il vincolo volumetrico imposto dalla proprietà prevedeva una costruzione con il massimo volume fuori terra di 1.300 metri cubi. Da qui la scelta, fatta insieme all'architetto Jacopo Bernardi, di ricorrere a una forma tradizionale con tetto a due falde, tralasciando modernismi esagerati e formali che non sarebbero stati coerenti con la tradizione architettonica locale. Alla location, apparentemente nascosta e poco soleggiata, è stata donata maggior luminosità grazie alla sistemazione dell'area cantiere in modo tale da apprezzare pienamente la bellezza del paesaggio circostante.

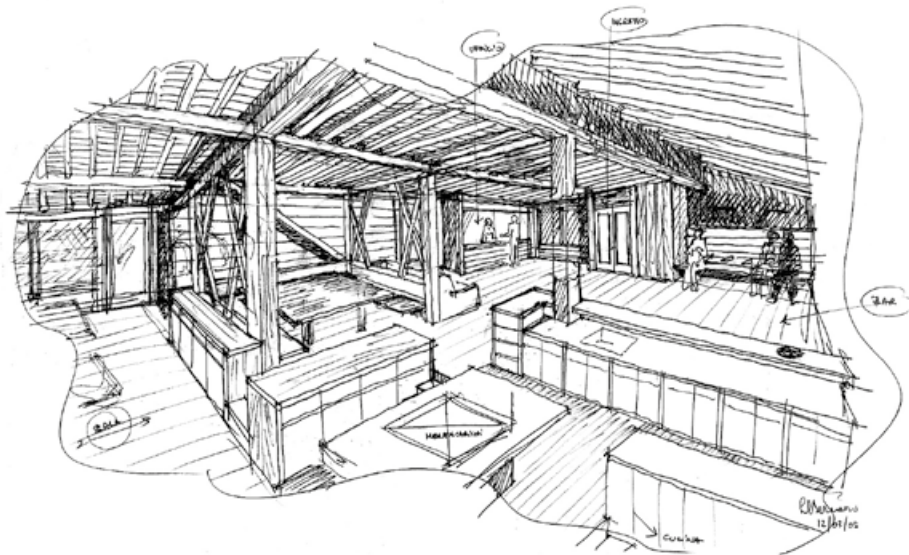
L'edificio è composto da due livelli fuori terra e da un ampio volume seminterrato. Al piano terra si trovano la segreteria e il bar-ristorante, con una grande terrazza. Il primo piano è occupato da una sala conversazioni con angolo caminetto, pianoforte e una saletta riunioni. Nel seminterrato, lo spazio è riservato alla cucina con i servizi e i magazzini e, collegati direttamente al bar, gli spogliatoi. Mentre il bar e il ristorante sono aperti a tutti, le sale superiori sono una piacevole area esclusiva riservata ai giocatori e ai soci del club. Inoltre, in inverno, al piano interrato è in funzione uno schermo con simulatore per il gioco del golf.



L'esterno della Club House, orientata a nord-est e realizzata nel rispetto della tradizione con tetto a due falde rivestito in larice.

*The outdoors of the Club House faithful to the tradition with a larch-lined pitched roof. Facing north-east, it overlooks the mountains it is set in.*





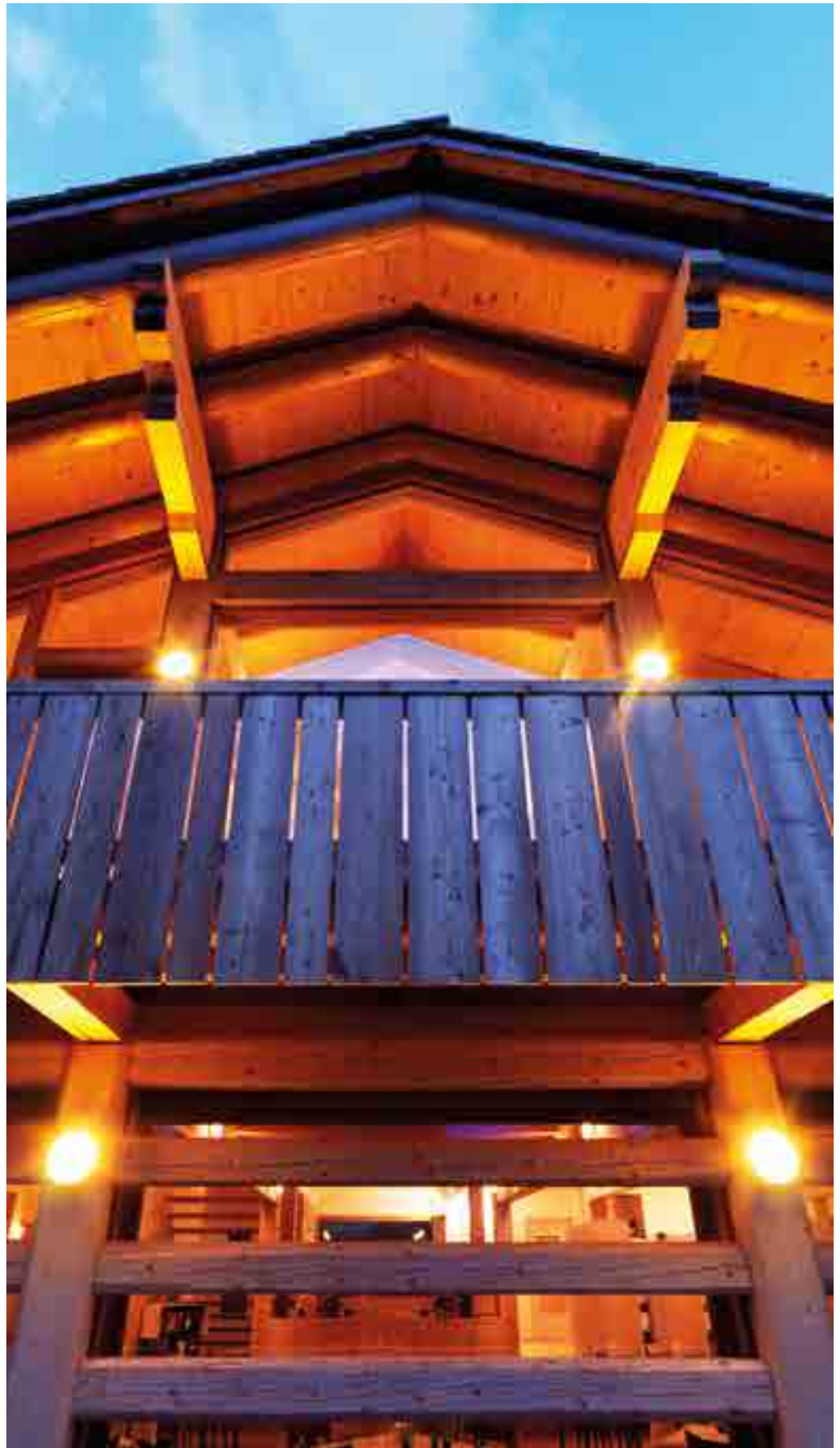
**In alto, un bozzetto progettuale degli interni realizzato in prospettiva, a mano, da Silvio Bernardi. A destra, la terrazza esterna e il dettaglio della travatura orizzontale – portante e non di rivestimento – che ricorda le volumetrie a uso agricolo del 1700.**

***On top, a blueprint of the interior designed in perspective, hand drawn, by Silvio Bernardi. On the right, the outdoor terrace and the detail of horizontal beams—load-bearing, not lining—that calls to mind agricultural land volumes from the 1700's.***

La struttura esterna sul lato terrazza ricorda nel suo insieme le volumetrie a uso agricolo del 1700 costruite con travatura orizzontale, simile alla tecnica carpentieristica del costruire “a castello”, ovvero una struttura fatta con tronchi squadrati disposti in orizzontale e incrociati negli angoli. Lo spazio vuoto tra una trave e l'altra – che in passato serviva per il passaggio dell'aria, trasformandolo in un essiccatoio naturale per il fieno – è diventato un filtro per la luce, pur conservando comunque al suo interno, protetto anche dalle grandi vetrate, l'intimità che una sala ristorante deve avere. Un'architettura sobria e pura nelle sue fattezze, insomma, che nonostante la modernità ricorda il romanticismo delle antiche costruzioni montane. Il legno utilizzato – larice per l'esterno e pavimenti interni – non ha subito nessun trattamento con vernici protettive o simili. Sarà il tempo, con la sua ossidazione, a dare a tutto l'insieme quell'aspetto più caldo e reale che solo i materiali naturali possono avere.

A tre anni dall'apertura siamo orgogliosi di vedere come la Club House si stia integrando sempre meglio nel contesto naturalistico che la ospita, non a caso Patrimonio dell'Umanità UNESCO. ■







### MAESTRI D'OPERA

Il Progetto  
**Arch. Silvio Bernardi**  
**Arch. Jacopo Bernardi**  
**Arch. Valentina Bernardi**  
 STUDIO BERNARDI  
[www.architettibernardi.com](http://www.architettibernardi.com)  
 (fase esecutiva, architettonica  
 e interior design)

Impianto elettrico  
**Elettrotecnica Osvaldo Majoni**

Serramenti  
**Lacedelli Cortina**

Scelte tecniche e coordinamento  
**Dott. Giorgio Carriero**  
 presidente dell'Associazione Golf Cortina

*Un'architettura sobria e pura che, nonostante la modernità, ricorda il ROMANTICISMO DELLE ANTICHE COSTRUZIONI MONTANE. I legni utilizzati non sono stati trattati; sarà il tempo, con la sua ossidazione, a dare a tutto l'insieme quell'aspetto più caldo e reale che solo i materiali naturali possono avere*

Sopra, il bar con il piano di lavoro in legno massiccio: un blocco unico di abete antico riadattato e modernizzato. Nella pagina accanto, la panoramica sala conversazioni e la saletta riunioni del primo piano con caminetto e pianoforte. A dividerle, la "firma" di Silvio Bernardi, l'albero, realizzato con legno grigio recuperato dalla parte nord di un fienile. Sotto, il ristorante in abete (strutture) e larice (pavimenti).

*Above, the café with solid wood countertops—one ancient firwood block readapted and modernized. On the next page, a panoramic view of the conversation room and meeting room on the first floor with fireplace and piano. They are separated by the mast—a signature piece by Silvio Bernardi, in grey wood recovered from the northern wall of a barn. Below, the restaurant in firwood (structure) and larch (floors).*



# Just like nature creates



*he place where we planned the Club House is an area that is property of the Regole d'Ampezzo, as the Golf Association of Cortina wanted. The property constraints on volume allowed a building with maximum volume above ground of 1300. This is why we chose a pitched roof, stirring away from modernisms that would not have been coherent with the local traditional architecture.*

*The building consists of two floors above ground and a large basement area. The secretariat, restaurant-café, and large terrace are on the ground floor. A conversation room with fireplace and piano, and a meeting room are on the first floor. Kitchen, facilities, and storage rooms are in the basement, as well as the locker rooms. While the café and restaurant are open to the public, the rooms on the first floor are a pleasant exclusive area. The outdoors on the side of the terrace call to mind agricultural land volumes in the 1700's and are built with a horizontal beam structure. A somber architecture that is reminiscent of ancient, romantic, mountain buildings. The wood that was used was not treated – natural oxidation in time will give it a warmer and more realistic look.*

*The project was carried out by the staff at my office with full collaboration of architectures Jacopo Bernardi, who followed all of the executive architectural design, and Valentina Bernardi, for furnishing touches. Special thanks for the help and technical choices to the President of the Cortina Golf Association, Giorgio Carriero. ■*



# Как природа создает



*естность, в которой по просьбе Гольф-ассоциации Кортина-д'Ампеццо спроектирован Club House, согласно «Правилам совместного пользования земель» является ампецианской собственностью. Эти правила, вступившие в силу в 1300-х годах и действующие до сих пор, устанавливают ограничения объема надземной части частных сооружений. В связи с чем была выбрана двухскатная крыша традиционной формы, вопреки модерну, который не согласуется с местными архитектурными традициями.*

*Здание состоит из двух верхних этажей и большого цокольного помещения. На первом этаже расположен секретариат и бар-ресторан с большой террасой. На втором этаже находится комната для переговоров с угловым камином и пианино, а также конференц-зал. В цокольном помещении расположена кухня, сервисные службы, бар и гардеробная.*

*Бар и ресторан открыты для всех, но верхний этаж - это уютная эксклюзивная зона. Устройство внешней террасы, напоминает сельскохозяйственные постройки 1700-х годов с традиционными горизонтальными балками. Простая архитектура, которая напоминает о романтике старых горных построек. Используемая древесина не претерпела ни какой колористической обработки, только время и сопутствующие ему естественные процессы придали ей эту теплоту и аспект реальности.*

*Проект был осуществлен работниками нашей студии при тесном сотрудничестве с архитектором Jacopo Bernardi, который следил за всеми этапами проектирования и Valentina Bernardi, который разработал архитектурные решения для дизайна интерьера. Выражаем отдельную благодарность за оказанную помощь и технические решения Президенту Гольф-ассоциации Кортина-д'Ампеццо д-ру Giorgio Carriero. ■*